

单霁翔 著

新视野·文化遗产保护论丛（第一辑）

民间文化遗产保护



天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

新视野·文化遗产保护论丛(第一辑)

民间文化遗产保护

单霁翔 著

图书在版编目 (CIP) 数据

民间文化遗产保护 / 单霁翔著. —天津: 天津大学出版社, 2015.5

(新视野·文化遗产保护论丛·第1辑)

ISBN 978-7-5618-5307-8

I. ①民… II. ①单… III. ①民间文化—文化遗产—保护—研究—中国 IV. ①K892.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 103023 号

策划编辑 金磊 韩振平
责任编辑 李文慧
装帧设计 谷英卉 董秋岑

出版发行 天津大学出版社

地址 天津市卫津路 92 号天津大学内 (邮编: 300072)

电话 发行部: 022-27403647

网址 publish.tju.edu.cn

印刷 天津市豪迈印务有限公司

经销 全国各地新华书店

开本 148 mm × 210 mm

印张 7.75

字数 223 千

版次 2015 年 6 月第 1 版

印次 2015 年 6 月第 1 次

定价 26.00 元

目 录

北京商业老字号的保护与发展途径 / 007
关于加强商业老字号的保护与发展的提案 / 016
关于抢救与保护非物质文化遗产的提案 / 020
关于在推进社会主义新农村建设过程中加强文化遗产保护的提案 / 023
在全国政协新农村建设中文化遗产保护工作调研座谈会上的发言 / 026
重视商业老字号的保护与发展 / 036
关于加强农村地区文化遗产保护工作的提案 / 061
在“中国文化遗产保护无锡论坛——乡土建筑保护”上的主旨报告 / 064
乡土建筑遗产保护理念与方法研究 / 078
延续社区传统生活的民俗类文化景观 / 129
营造独特精神体验的宗教类文化景观 / 155
关于进一步加强历史文化名镇名村保护的提案 / 176
乡村类文化景观遗产保护的探索与实践 / 181
关于完善历史文化名城名镇名村保护管理体制的提案 / 205
在中国文物学会古村镇专业委员会成立会议上的讲话 / 210
在民族民俗文物专业委员会 2013 年年会上的讲话 / 216
2013 中国会馆保护与发展宁波研讨会开幕式上的致辞 / 220
略论开展民族文化遗产保护的现实意义 / 224

新视野·文化遗产保护论丛(第一辑)

民间文化遗产保护

单霁翔 著



图书在版编目 (CIP) 数据

民间文化遗产保护 / 单霁翔著. —天津: 天津大学出版社, 2015.5

(新视野·文化遗产保护论丛·第1辑)
ISBN 978-7-5618-5307-8

I. ①民… II. ①单… III. ①民间文化—文化遗产—保护—研究—中国 IV. ①K892.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 103023 号

策划编辑 金磊 韩振平
责任编辑 李文慧
装帧设计 谷英卉 董秋岑

出版发行 天津大学出版社
地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话 发行部: 022-27403647
网 址 publish.tju.edu.cn
印 刷 天津市豪迈印务有限公司
经 销 全国各地新华书店
开 本 148 mm × 210 mm
印 张 7.75
字 数 223 千
版 次 2015 年 6 月第 1 版
印 次 2015 年 6 月第 1 次
定 价 26.00 元

自序：

把工作当学问做 把问题当课题解

“新视野·文化遗产保护论丛”陆续出版在即，出版社嘱我写一个作者自序，在心怀为往昔记录的考量下，愿以时间为轴写出自己简短的感言，希望聚焦的是有启迪意义的文化历程，也希望是充满真实情感的“乡愁”。

2011年8月25日清晨接到通知，我将要离开工作近10年的国家文物局，到故宫博物院工作。消息突然，没有精神准备。记得当天上午工作日程是在中国文化遗产研究院做专题报告。一路上，10年来的工作情景在脑海中闪过，想到在走向新的岗位之前，应该对以往工作进行回顾，负责任地进行工作交接，于是到会场后便放弃了已经准备好的多媒体演示内容，改为讲述参与中国文化遗产保护的体会，将近两个小时的畅谈，仍感意犹未尽，充满着回望与寻觅的思绪。

如今回想，当年的工作状态可谓“不堪回首”。就在那天接到通知之前的一周内，还经历了“南征北战”的过程：8月18日在吉林长春为市、县政府领导培训班做文化遗产保护报告；8月20日在西藏拉萨参加中国西藏文化论坛；8月21日在四川雅安参加茶马古道保护研讨会；8月23日和24日在福建福州分别参加全国生态博物馆、涉台文物保护总体规划评审、国家水下文化遗产保护中心福建基地启动、三坊七巷社区博物馆揭牌等活动。

一周数省，这就是当年常态化的工作状况。是什么力量支撑着自己一路前行，除了文物人“敢于担当、乐于奉献”的情结外，恐怕最主要的就是“把工作当学问做、把问题当课题解”的工作方法。不断出现的问题、不断凸现的矛盾和不断涌现的挑战，将时间撕裂成一块块“碎片”，甚至一天之内要几次“脑筋急转弯”。如果不能针对闪过的想法及时停下来思考、面对发现的问题及时静下来反思，就会陷于疲于应付、不堪重负的境地。城乡建设大规模展开的时期，必然是文化遗产保护处于最紧迫、最关键的历史阶段。只有“把工作当学问做、把问题当

课题解”，才能在复杂的情况下，夯实基础，居安思危，防患未然；在困难的情况下，深思熟虑，心中有数，底气充足；在紧急的情况下，头脑清醒，敢于直面，坚守底线。

“把工作当学问做、把问题当课题解”的工作方法，需要持之以恒，读书、思考、写作、归纳，早已成为每天的必修课。无论是在考察途中的汽车里，还是在往返的飞机上，特别是每天晚上静坐在书桌前，以电脑为伴，将考察的感想、调研的体会、阅读的心得及时记录下来，这是一次次思绪的梳理、认识的深化。长期下来，居然积攒下上千万字的记录，包括论文、报告、访谈、提案，林林总总，其中既有“一吐为快”的真实感受，也有“深思熟虑”的肺腑之言，还有“临阵磨枪”的即席表达。将它们汇集起来，既是一个时期实践经验的点滴记载，也是一个时代文化遗产事业的综合纪实，还是一个保护工作者不息生命的心灵写作。面对这些海量且繁杂的“原生态”记录，早已萌生出按照内容进行分类归纳的愿望。所幸天津大学出版社伸出援手，以“新视野·文化遗产保护论丛”为名，按照不同内容进行分辑分册，涉及文化遗产保护基础建设、文化遗产保护项目实施和文物博物馆事业发展等各个方面。愿这些内容不仅涉及文化遗产保护的国家意志，也能体现普惠公众的文化遗产教育主题。

一路走来，吴良镛教授的学术思想始终像一座灯塔照亮我前行的方向。“把工作当学问做、把问题当课题解”，源于吴良镛教授所倡导的“融贯的综合研究”理论框架。就是力图从更广阔的视野、更深入的角度，分析和梳理文化遗产之间的内在联系，探索和建立新的文化遗产类型和相应的保护方式，使制约文化遗产事业发展的重点、难点和瓶颈问题不断得以有效解决。实践证明：文化遗产保护、城市文化建设、博物馆发展，在方法上、尺度上、内容上虽然各有不同，但是三者有着共同的研究对象，三位一体进行“融贯的综合研究”，则可以呈现出中国特色文化遗产保护的新视野。

从1984年进入城市规划部门以来，已经30余载；从1994年进入文物系统以来，也已经20余年，其间有不少令人难忘的回忆。有幸在职业生涯的最后一站，来到故宫博物院，一方面继续享受紧张工作带来的压力和挑战，另一方面得以将几十年来积累的体会应用于具体实践。今天，

更为突出的感受是，只有“把工作当学问做、把问题当课题解”，且加强全程管理，才能使每一项工作都与细节管理挂起钩来，把桩桩件件事情都做得细之又细，才能获得持续发展的后劲。

北京时间2014年6月22日15时19分，从卡塔尔首都多哈传来喜讯，在第38届世界遗产委员会会议上，“中国大运河”被列入《世界遗产名录》。30分钟后，跨国联合申报的“丝绸之路：长安—天山廊道的路网”也顺利通过评审。作为大运河和丝绸之路保护与申报的参与者和见证者，我格外激动和自豪。2015年5月5日，从文化遗产保护现场又传来好消息，世界文化遗产——大足石刻千手观音造像抢救性保护修复工程竣工，看到“前方”传来修复后的美轮美奂的千手观音造像影像，我激动不已。回想2008年“5·12汶川大地震”后的第8天，我们从四川地震重灾区现场调查灾情后，赶到重庆大足，看望已经800岁高龄的千手观音造像，看到早已满目疮痍的文物本体又被地震殃及，当即决定开展抢救保护工作，将其列为石窟类保护的“一号工程”，如今千手观音造像再现“慈祥的微笑”，得以功德圆满。的确，每当昔日的努力成就今日的收获，都是保护工作者最幸福的时刻。

2006年6月10日，我们曾以无比喜悦的心情迎来了中国第一个“文化遗产日”。10年的奋争，10年的坚守，10年的耕耘，10年的收获。再过半个多月，我们又将以无限期待的心情，迎来中国第十个“文化遗产日”。谨以“新视野·文化遗产保护论丛”献给这一节日，献给长期以来用智慧和汗水呵护文化遗产的文博同人，祝愿祖国的文化遗产永葆尊严；献给长期以来用真情和热心关注文化遗产的社会民众，祝中华文化遗产事业蓬勃发展。



2015年5月25日

目 录

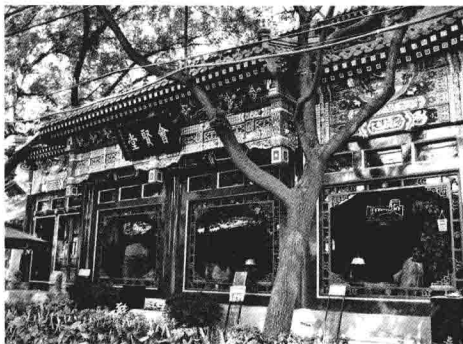
北京商业老字号的保护与发展途径 / 007
关于加强商业老字号的保护与发展的提案 / 016
关于抢救与保护非物质文化遗产的提案 / 020
关于在推进社会主义新农村建设过程中加强文化遗产保护的提案 / 023
在全国政协新农村建设中文化遗产保护工作调研座谈会上的发言 / 026
重视商业老字号的保护与发展 / 036
关于加强农村地区文化遗产保护工作的提案 / 061
在“中国文化遗产保护无锡论坛——乡土建筑保护”上的主旨报告 / 064
乡土建筑遗产保护理念与方法研究 / 078
延续社区传统生活的民俗类文化景观 / 129
营造独特精神体验的宗教类文化景观 / 155
关于进一步加强历史文化名镇名村保护的提案 / 176
乡村类文化景观遗产保护的探索与实践 / 181
关于完善历史文化名城名镇名村保护管理体制的提案 / 205
在中国文物学会古村镇专业委员会成立会议上的讲话 / 210
在民族民俗文物专业委员会 2013 年年会上的讲话 / 216
2013 中国会馆保护与发展宁波研讨会开幕式上的致辞 / 220
略论开展民族文化遗产保护的现实意义 / 224

北京商业老字号的保护与发展途径^①

(1995年11月)

今年，北京市公布了第五批文物保护单位名单，位于前门、大栅栏地区的四处商业老字号建筑遗存名列其中，使老字号的保护工作出现了转机，并开始步入法制化的轨道，引起了社会各界的广泛重视。

北京，几百年来随着经济的发展和文化的积累，在城区形成了一些传统商业街区。早在元代，大运河的开凿和海上运输线的开辟，沟通了南北的经济联系，促进了大都贸易的发展，形成了积水潭沿岸至钟楼、鼓楼一带，城西的西市和城东的



北京老字号会贤堂



北京老字号白魁老号饭庄

枢密院角市等三处繁华商业区；明代，城市商品经济和手工业的

^①此文发表于《社会经济问题研究》1995年第22期。

发展，形成了灯市、米市、缸瓦市等行业性专门市场和护国寺、隆福寺、白塔寺等庙会市场；清代，北京商业布局有了更大的变化，至晚清又形成了正阳门外、崇文门外、宣武门外、王府井、西单、天桥、琉璃厂等多处繁华商业区。这些商业区内，店铺林立、商贾云集、牌匾交



北京老字号全聚德烤鸭店

错、人声喧腾，其中不乏一大批闻名遐迩、各具特色的老字号名店。近百年来，北京商业老字号经历了曲折的演变过程。20世纪上半叶，北京商业受自然经济的影响，加上西方国家的经济侵略，传统商业呈现畸形发展，一些商业老字号在不正当竞争中，悄然退出历史舞台。新中国成立后，我国长期实行计划经济，传统的自然经济条件下生存的老字号，表现出了极大的不适应，一些老字号的商品及经营方式失去了原有的特色。特别是“文革”，更使一座座百年老店被迫摘掉传世久远的牌匾，北京传统商业一度濒临灭绝，名家老字号更已寥若晨星、屈指可数。改革开放以来，我国逐渐开始实行市场经济，这为传统商业的生存与发展带来新的机遇，一些老字号又开始重整旗鼓、焕发生机、再塑辉煌。但是，近年来商品市场竞争日趋激烈，大规模城市改造打破了原有的地域结构，大型现代化商业设施的迅速崛起改变了过去的商业布局。这一形势，既是挑战，又是机遇，使老字号面临着两种前途、两种命运，呈现出危机与生机同时并存的局面。是传统还是现代，是选择个性，还是趋同共性，这一问题尖锐地向每一个商业老字号提出。

北京商业老字号的形成和发展具有自身的规律和特色，只有正确认识及掌握这些规律和特色，才能找到老字号保护与发展的正确途径。首先，北京老字号年代悠久。六必居是目前有据可查的最老的商店，距今已有四百六十多年的历史，鹤年堂、大顺斋等老字号也均开业于明代。这些老字号栉沐了数百年历史的风风雨雨，它们的商品源远流长，继承了丰富的历史经验，凝结了历代经营者的智慧和汗水，这些老字号所创造的文化，有着古远的历史渊源和深远的文化内蕴。因此，可以说商业老字号是北京古老文化的标志之一，是绝大多数城市所没有的一种垄断性资源，具有巨大的无形资产价值。其次，北京老字号门类齐全。各行各业经过长期的竞争和淘汰，都自然地形成了一些经受了时间检验、历久不衰、颇受消费者欢迎的产品和服务项目。如瑞蚨祥的绸缎、盛锡福的帽子、内联升的布鞋、普兰德的洗染、荣宝斋的字画、宝文堂的书刊、戴月轩的毛笔、一得阁的墨汁、成文厚的账簿、亨得利的钟表、青山居的玉器、王麻子的剪刀、全聚德的烤鸭、都一处的烧卖、稻香村的糕点、信远斋的蜜饯、月盛斋的酱肉、双合盛的啤酒、同仁堂的中药、张一元的茶叶……可见老字号的经营范围甚广，包括了服饰、文化、娱乐、艺术、饮食、医药、生活用品等各个方面，与北京市民的社会生活有着千丝万缕的联系，满足着人们广泛的物质生活和精神生活的需要。最后，北京老字号独具经营特色。每一家商业老字号都有一部漫长的发展史，其中艰苦奋斗和取信于民是成功的经验，主要表现为注重质量、服务周到、善于管理、保持风格。在质量方面，每个老字号都具有做工精细、货真价实、特色鲜明的拳头产品；在服务方面，老字号以热情周到的服务，创造一种温馨的商业氛围，

促成了众多顾客的消费定式和对老字号的认同意识及依赖感；在经营管理方面，老字号从进货、制作、门市、销售到工资、福利、奖励等，均有严格的规定；在传统风格方面，众多老字号努力延续它们的历史渊源，维护它们的“正宗”风貌，坚持独具匠



北京老字号烤肉季

心的特色，日复一日，年复一年，使其产品永久地保持着醇厚的传统风格。

综上所述，传统老字号及其经营的商品，是历代劳动者勤劳智慧的结晶，是众多身怀绝技的能工巧匠经过悠久岁月凝聚起来的艺术杰作，是市场优胜劣汰的产物。今天加强对老字号的保护和发展具有重要意义。第一，有利于保持和发扬北京独具特色的城市风貌，扩大北京作为世界著名古都的知名度。保留至今的老字号是祖国历史、艺术、科学、文化的遗产，是北京历史文化名城的重要组成部分，是中华民族的物质文明与精神文明的历史再现。建一个商业大厦容易，而保留一个老字号难，但是，北京如果失去了老字号，就将失去与其他城市不同的一份独特风貌。第二，有利于弘扬中华民族传统文化。商业老字号都蕴含着传统的文化气息，人们对这些老字号之所以感情深厚，不仅是为了购物，更主要的是老字号具有独特的历史文化风情。人们光顾这里，仿佛能聆听历史的回音，领略时代的沧桑。侨居海外的北京人、居住在外地的北京人，回到故乡，总要逛逛大栅栏、吃吃全聚德，或者到荣宝斋买份纸墨，到内联升买双布底鞋。他们在这

里重温自己的过去，深切感受故乡浓浓的乡情，加深了对祖国、对北京的眷恋。海外游子对祖国的思念，也包括了对京华老字号的思念，老字号既满足了人们物质生活的需要，也满足了人们精神生活的需要。第三，有利于繁荣北京的商品市场。商业老字号是北京市场和商业文化中最具特色和代表性的内容，是城市经济生活中不可忽视的重要组成部分。在发展市场经济的今天，发扬老字号的经营思想、服务观念、质量意识、商品特色，对于繁荣北京的市场经济具有重要的现实作用。这些传统商业凭借老字号的魅力，以自己优越的地理位置、特有的行业配置、热情周到的服务，在市场竞争中发挥优势。另一方面，老字号还是开发旅游经济的宝贵资源，老字号可以吸引众多旅游者，同时往往也会吸引一批投资者，促进所在地域的经济建设。

由此可见，这些名震神州、誉满海内外的老字号不仅属于北京，也属于中国，还属于世界；不仅属于古代，也属于当代，更属于未来，不能让祖先的这份遗产在我们这一代失传。然而，当前在商业老字号的保护与发展方面存在着一些问题。一是由于对老字号的保护缺乏系统的规划，随着城市改造，一些老字号逐渐被淘汰，这些老字号的传统建筑，特别是门面，被局部或全部拆改，一块块百年老店的牌匾被摘下，更换门庭，让位于新主人。侥幸保留下来的老字号，分散在城市的各个街区，形不成历史上曾有过的聚集效应。二是大多数商业老字号经营场地日趋狭窄，房屋质量日趋恶劣，经营设施日趋陈旧。由于经营条件所限，面对日益增长的社会需求，形不成规模经营，吸引力和辐射力减弱，限制了自身的发展，降低了市场竞争力。三是随着生产手段的改变及传统工艺的失传，一些老字号已逐渐失去了特色，有些

甚至已名不副实。有的老字号把保住经营特色与增加经济效益对立起来，改变了原有性质，经营起与自身特色毫不相关的商品，失去了历史传统，甚至有的老字号更换了传承数代的店名，改称为“商厦”或“购物中心”。四是一些老字号的翻建或改建效果不佳，有的完全采用了现代建筑的开间和形式，有的建筑装修上采用了铝合金、大理石贴面、镜面玻璃等现代材料，有的虽然考虑了民族形式，但是忽略了传统尺度和色彩，不适当地采用了大屋顶、黄琉璃瓦、油漆彩绘。五是不少老字号所处的传统街道被随意拓宽，破坏了原有商业街的购物环境和文化韵味，有的老字号相邻地段新建了一些与原有气氛和风貌格局不协调的建筑，有的老字号邻近有易燃易爆风险、污染严重的项目。

面对上述老字号保护与发展方面存在的问题，如何在进行经济体制改革、全面调整产业结构、大力发展第三产业的今天，发挥传统商业的作用，使老字号日益呈现出新的生机，是人们关注的问题之一。老字号是文化殿堂，然后才是商业设施，它是中国传统商业文化的象征，是北京民俗风情的载体，是珍贵的历史文化遗产。对历史文化遗产的重视程度如何，是一个城市经济和文化水平的重要标志。保护和继承老字号文化与改革开放、发展市场经济并不矛盾。北京是历史文化名城，更要处理好现代化建设与保护历史文化传统的关系，珍惜老字号的存在，恢复、继承、发展它们的传统，对繁荣经济、振兴商业，将产生深远的影响。

今后，对商业老字号的保护与发展，应该加强以下几方面工作。

一、要制定老字号的保护与发展规划

城市规划具有对城市功能分区和商业布局的综合协调与控

制管理职能，只有在城市规划中对老字号保护进行整体性和系统性的安排，才能使保护工作落到实处。在城市规划中要突出商业老字号的地位和作用，制定老字号保护与发展相得益彰的专业规划，应对前门一大栅栏地区、什刹海—地安门地区、王府井—东单地区、西单—宣武门地区等老字号集中的区域进行重点分析，制定控制性详细规划。在规划制定之后，还应建立必要的法律、法规，对有特色的传统商业街和有价值的老字号，要通过立法的形式加以保护。

二、要保护老字号的历史与传统建筑

古朴、典雅的历史建筑是老字号存在与发展的实物载体，必须切实给予保护。首先，应立即停止对老字号的盲目拆建，在旧城改造中涉及老字号时应慎重对待，充分考虑传统商业的地理优势和商业信誉优势，尽最大可能保留老字号原有的位置和原有的建筑形式。涉及国家重点建设工程和重要市政工程，确需对老字号实施拆迁的，也应给予重新选址安排，并尽可能考虑安排在原址附近。其次，应把那些消失了的老字号有选择地请回来，重新挂匾开店。这并不是说要对所有逝去的老字号都进行恢复，特别是没有必要恢复那些经营内容与现代生活格格不入的老字号，而是要恢复那些具有代表性和极具北京地方特色的商业老字号。

三、要延续老字号的经营与管理特色

历史上老字号之所以曾一度火爆京城，不仅在于其优越的位置和古老的门面店堂，更在于它独特的经营内容和方式。因此，保持特色是老字号再度辉煌的关键。挖掘老字号的传统风格、传